



# VITO SECURITY

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



S1P PROTECTION

# MOON

NON METAL

ARAMD    COMPOSITE    FLEXIBLE  
SYNTHETIC FIBRE



PT

SAPATO MOON NON-METAL

ES

ZAPATO MOON NON-METAL

Pág. 03

Pág. 05

EN

SHOE MOON NON-METAL

FR

CHAUSSURES DE SÉCURITÉ BASSE MOON NON-METAL

Pág. 07

Pág. 09



Sola anti-estática

**Suela antiestática**

Antistatic sole

**Semelle antistatique**



Capacidade de absorção de energia no calcanhar

**Capacidad de absorción de energia en el talón**

Capacity the heel absorption energy

**Capacidad de absorption d'energie dans le talon**



ARAMID SYNTHETIC FIBRE

Sola anti-perfuração

**Suela antiperforación**

Anti perforation sole

**Semelle anti-perforation**



SRA

Sola anti-deslizante e resistente aos óleos minerais

**Suela antideslizante y resistente a aceites**

Anti slip sole, oil resistant

**Semelle anti-dérapante et résistante aux huiles minérales**



Biqueira de protecção em material compósito (até 220 J de pressão)

**Puntera de protección en material composito (até 220 J de presión)**

Composite toe cap (up to 220 J pressure)

**Embout de protection encomposite (jusqu'a 220 J de pression)**

## **CALÇADO DE SEGURANÇA DE USO PROFISSIONAL**

### **ENQUADRAMENTO NORMATIVO**

Este Calçado de uso profissional foi desenhado e fabricado em conformidade com o regulamento relativo aos Equipamentos de Protecção Individual (Regulamento 2016/425), cumprindo com os requisitos da norma europeia EN ISO 20345:2011 (calçado de segurança) e EN ISO 20344:2011 (requisitos gerais para o calçado de uso profissional), sendo devidamente certificado por ITS Testing Services UK Ltd (organismo n.º 0362)

Estas normas definem as exigências gerais e métodos de provação do calçado de segurança, do calçado de protecção e do calçado de trabalho para uso profissional, bem como as exigências do calçado em função dos níveis de riscos específicos.

O calçado de trabalho foi desenhado para minimizar o risco de lesão a que o utilizador está sujeito. Foi concebido para uma utilização conjunta com um ambiente de trabalho seguro, não evitando ferimentos provocados por acidentes que excedam o âmbito de aplicação da norma EN ISO 20345:2011.

Neste contexto, este calçado de trabalho utiliza uma biqueira de segurança para garantir

a protecção dos dedos do impacto e esmagamento provocados pela queda de objectos em ambientes industriais e comerciais.

- Protecção contra o impacto: 200 J

- Protecção contra o esmagamento: 15kN

### **CARACTERÍSTICAS DO CALÇADO ANTI- ESTÁTICO**

- É conveniente utilizar calçado anti-estático sempre que é necessário minimizar a acumulação de cargas electro-estáticas para a sua dissipação, evitando assim o risco de inflamação de vapores ou substancias inflamáveis.

- O calçado anti-estático não garante uma protecção adequada contra o choque eléctrico. A resistência eléctrica deste tipo de calçado é consideravelmente modificada se o sapato for dobrado, sujo ou exposto a humidade e não cumpre as suas funções de protecção em ambientes húmidos.

- em caso de risco de choque eléctrico, devem ser tomadas medidas adicionais para evitar o mesmo, bem como a realização de ensaios regulares no local para verificar os seus níveis de segurança.

- Durante o seu uso, não devem ser interpostos materiais isolantes entre a palmilha do calçado e o pé.

É importante que a escolha do calçado de segurança

seja efectuada em função da protecção requerida e do ambiente de utilização.

Para mais informações sobre as características técnicas e de segurança deste calçado, verifique os símbolos presentes na embalagem.

Este calçado de trabalho é fabricado com materiais naturais e sintéticos nos termos da norma EN ISO 20345:2011.

### **MANUTENÇÃO E SEGURANÇA**

A vida útil efectiva do calçado dependerá das condições ambientais de utilização.

Se o calçado for devidamente cuidado, utilizado em condições de trabalho normais e armazenado num ambiente seco e ventilado, deverá ter uma vida útil prolongada, sem falhas prematuras na sola, couro ou coseduras. O calçado danificado não assegura ao utilizador o nível de protecção especificado, devendo ser prontamente substituído.

O calçado é fornecido com palmilha anti-estática e deve ser utilizado com a palmilha devidamente colocada. Esta apenas pode ser substituída por uma outra, semelhante e com as mesmas características.

Para assegurar uma maior vida útil, é importante que o calçado de trabalho seja regularmente sujeito a limpeza e tratamento com produtos apropriados. Não utilize agentes de limpeza corrosivos.

Se o calçado foi utilizado em ambiente molhado, deve secar naturalmente em local fresco e seco. A secagem forçada pode causar a deterioração do material.

#### QUADRO NORMATIVO CALÇADO DE SEGURANÇA S1 A S3 - CLASSE 1

CLASSE 1	EN ISO 20345
Sapatos em pele e outros materiais, excepto sapatos completamente de borracha ou polímero	SB: Propriedades fundamentais
	S1: Propriedades fundamentais mais: - Parte traseira fechada - Propriedades anti-estáticas - Absorção de energia pelo calcanhar - Resistência da sola aos hidrocarbonetos
	S3: como S1 mais: - Sola com relevo - Impermeabilidade à água

#### REQUISITOS ADICIONAIS

##### SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

P: Palmilha anti-perfuração

SRA: Anti-deslizamento piso cerâmico com SLS

SRB: Anti-deslizamento piso metálico com glicerina

SRC: Anti-deslizamento SRA+SRB

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



19

A CENTRAL LOBÃO S.A. – Rua da Gândara no. 6654, 4520-606 S. João de Ver, declara sob sua exclusiva responsabilidade, que as referências:  
VISM – SAPATO MOON NON-METAL SIP

Estão em conformidade com as disposições do Regulamento 2016/425 – Equipamentos de Proteção Individual (EPI), cumprindo as exigências da norma EN ISO 20345:2011.

O organismo notificado ITS Testing Services (UK) Ltd. N.º 0362 (Centre Court, Meridian

Business Park, Leicester, LE19 1WD United Kingdom) efetuou o exame UE de tipo, de acordo com o Módulo B do Regulamento EPI 2016/425, emitindo o certificado de exame UE de tipo

Assinado por e em nome de CENTRAL LOBÃO S.A.

S. João de Ver, 12 de Abril de 2019

Central Lobão S. A.  
Responsável do Processo Técnico

## **CALZADO DE SEGURIDAD PARA USO PROFESIONAL**

### **MARCO NORMATIVO**

Este calzado de uso profesional se ha diseñado y fabricado de conformidad con lo relamento sobre Equipos de Protección Individual (Reglamento 2016/425), cumpliendo con los requisitos de la norma europea EN ISO 20345:2011 (calzado de seguridad) y EN ISO 20344:2011 (requisitos generales para el calzado de uso profesional), debidamente certificada por Testing Services UK Ltd: (órgano N ° 0362)

Estas normas definen los requisitos generales y métodos de ensayo para el calzado de seguridad, calzado de protección y calzado de trabajo para uso profesional, así como los requisitos de calzado en función de los niveles de riesgos específicos.

Los zapatos de trabajo fueron diseñados para reducir al mínimo el riesgo de lesiones para el usuario está sujeta. Está diseñado para su uso conjunto con un entorno de trabajo seguro, sin evitar las lesiones accidentales que exceden el alcance de la norma EN ISO 20345:2011.

En este contexto, este calzado de trabajo utiliza una puntera de seguridad del dedo del pie para asegurar la protección de los dedos del impacto y aplastamiento provocado por

la caída de objetos en entornos industriales y comerciales.

- Protección contra impactos: 200 J

- Protección contra aplastamiento: 15kN

### **CARACTERÍSTICA ANTIESTÁTICA DEL CALZADO**

- Es conveniente utilizar calzado antiestático siempre que sea necesario para reducir al mínimo la acumulación de cargas electrostáticas para su disipación, evitando así el riesgo de inflamación de los vapores o sustancias inflamables.

- El calzado antiestático no puede garantizar una adecuada protección contra las descargas eléctricas. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado se ha modificado considerablemente si el zapato se dobla, sucio o expuesto a la humedad y no cumple con sus funciones de protección en ambientes húmedos.

- En caso de riesgo de choque eléctrico, se deben tomar medidas adicionales para evitar el mismo, así como la realización de pruebas regulares en el lugar para verificar sus niveles de seguridad.

- En uso, ningún material aislante entre la plantilla del zapato y el pie se debe instituir.

Es importante que la elección de calzado de seguridad se realiza de acuerdo a la protección requerida y el entorno de uso.

Para obtener más información sobre las características técnicas y de seguridad de este calzado, comprobar los símbolos en el paquete. Este calzado de seguridad está hecho de materiales naturales y sintéticos de acuerdo con la norma EN ISO 20345:2011.

### **MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD**

La vida efectiva del zapato dependerá de las condiciones ambientales.

Si el zapato está bien cuidado, utilizado en condiciones normales de trabajo y se almacena en un lugar seco y ventilado, debe tener una larga vida de servicio sin fallos prematuros en la suela, cuero o coccaduras.

El calzado dañado no proporciona al usuario con el nivel especificado de la protección debe ser reemplazado de inmediato.

El calzado se suministra con plantilla antiestática y debe ser utilizado con plantilla correctamente colocado. Esto sólo puede ser sustituido por otro, de forma similar, con las mismas características.

Para asegurar una vida más larga, es importante que el calzado de trabajo está sujeta a la limpieza regular y el tratamiento con los productos adecuados. No utilice productos de limpieza agresivos. Si se ha utilizado el zapato en ambiente húmedo, deben secarse de

forma natural en un lugar fresco y seco. Secado forzado puede producir el deterioro del material.

**TABLA S1 NORMATIVA DE SEGURIDAD ZAPATOS S3 - CLASE 1**

CLASE 1	EN ISO 20345
Los zapatos y otros materiales de cuero, excepto zapatos completamente de goma o polímero	SB: Propiedades fundamentales
	S1: Propiedades fundamentales más: - Posterior cerrada - Propiedades antiestáticas - Absorción de energía en el talón - La única resistencia a los hidrocarburos
	S3: como S1 más: - Suela con relieve - Impermeabilidad a agua

#### REQUISITOS ADICIONALES

##### SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

P: Palmilha anti-perfuração

SRA: Anti-deslizamento piso cerâmico com SLS

SRB: Anti-deslizamento piso metálico con glicerina

SRC: Anti-deslizamento SRA+SRB

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



19

A CENTRAL LOBÃO S.A. – Rua da Gândara no. 6654, 4520-606 S. João de Ver, declara bajo su exclusiva responsabilidad que las referencias: VISM – ZAPATO MOON NON-METAL SIP

Están conforme las disposiciones del Reglamento 2016/425 – Equipos de Protección Individual (EPI), cumpliendo las exigencias de la norma EN ISO 20345:2011.

El organismo notificado notificado ITS Testing Services (UK) Ltd. N.º 0362 (Centre Court, Meridian Business Park,

Leicester, LE19 1WD United Kingdom) ha hecho el examen UE de tipo, de acuerdo con el Módulo B del Reglamento EPI 2016/425, emitiendo el certificado de examen UE de tipo.

Firmado por y en nombre de CENTRAL LOBÃO S.A.

S. João de Ver, 30 de Abril de 2019

Central Lobão S. A.  
Responsável do Processo Técnico

## **SAFETY FOOTWEAR FOR PROFESSIONAL USE**

### **LEGAL FRAMEWORK**

This professional use safety footwear was designed and conceived according to the Personal Protective Regulation 2016/425 and complies with the requirements of the EN ISO 20345:2011 (safety footwear) and EN ISO 20344:2011. It was certified by ITS Testing Services UK Ltd (notify body no. 0362)

The European standard sets the general demands and approving methods for the safety footwear, protective footwear and professional use footwear, as well as the footwear's demands according to the specific risks.

The footwear was designed to minimise the risk of injury which could be inflicted by the wearer during use. It was designed to be used in conjunction with a safe working environment and will not completely prevent injury if an accident occurs which exceeds the testing limits of EN ISO 20345:2011.

Within this context the safety footwear provides a front protector which ensures the toes' protection from impact and compression caused by the eventual fall of objects in industrial and commercial environments.

Impact protection provided:  
200J

Compression protection  
provided: 15kN

### **ANTISTATIC CHARACTERISTICS**

- The use of antistatic footwear is convenient whenever necessary to reduce the risk of electrostatic charges build up by dissipation, thus avoiding the inflammation of any vapours or flammable substances.

- The antistatic footwear does not ensure an adequate protection against electric risks. The footwear's electrical resistance is considerably modified if bended, dirty or exposed to humidity. It will not comply with the protection functions in damp environments.

- In case of electric risk hazard, further preventive measures should be taken in order to avoid it. Regular tests should be performed on the environment in order to verify the safety level.

- When in use, do not insert any isolating material between the footwear and the user's feet.

The safety footwear's option should be effected according to the required safety and the working environment.

For further information concerning the technical and safety characteristics, kindly refer to the packing's symbols.

This safety footwear was manufactured using both synthetic and natural materials

which are according to the EN ISO 20345:2011.

### **MAINTENANCE AND SAFETY**

The safety footwear's actual life span will depend on the working environment's conditions.

If properly cared, used in regular working conditions and stored in a dry and ventilated location, the footwear's life span will be long, without premature leather, sole and stitching failures.

The damaged footwear will not offer the specified level of protection; it should be immediately replaced.

The footwear is provided with a removable insock and it should be used with this insock. It can only be replaced by a similar one with the same characteristics.

To ensure the best service and wear, it is important that the footwear is regularly cleaned and treated with appropriate cleaning products. Do not use caustic cleaning agents. If subject to wet conditions, it shall be allowed to dry naturally in a cool dry area. The forced drying can cause the materials' deterioration.

**S1 – S3 CLASS I SAFETY FOOTWEAR'S LEGAL FRAMEWORK**

CLASSE 1	EN ISO 20345
Leather and other material footwear, except full rubber or full polymer	SB: Fundamental properties
	S1: Fundamental properties and: - Closed back - Antistatic properties - Heel absorption energy - Oil resistant sole
	S3: S2 and: - Raised sole - Water proof

**ADDITIONAL REQUIREMENTS**

MEANING OF SYMBOLS
P: Anti-perforation midsole
SRA: Non slip SLS ceramic tile floor
SRB: Non-slip metal floor with glycerin
SRC: Non-slip SRA+SRB

**DECLARATION OF CONFORMITY****19**

CENTRAL LOBÃO S.A. – Rua da Gândara no. 6654, 4520-606 S. João de Ver, declares under its own and exclusive responsibility, the references: VISM – SHOE MOON NON-METAL S1P

Are in accordance with the provisions of the Regulation 2016/425 – Personal Protective Equipment (PPE), complying with the requirements of the standard EN ISO 20345:2011.

The notified body ITS Testing Services (UK) Ltd. N.º 0362 (Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD United Kingdom) performed the EU

type examination according to Module B of Regulation 2016/425, and issued the EU type examination certificate.

Signed for and on behalf of CENTRAL LOBÃO S.A.

S. João de Ver, April 30 th 2019

Central Lobão S. A.  
Responsible for the Technical File



## CHAUSSURES DE SÉCURITÉ À USAGE PROFESSIONNEL

### ENCADREMENT NORMATIF

Cette chaussure à usage professionnel est conçue et fabriquée conformément à la réglementation pour les Équipements de Protection Individuelle (Règlement 2016/425), en conformité avec les exigences de la norme européenne EN ISO 20345:2011 (de chaussures de sécurité) et EN ISO 20344 :2011 (exigences générales pour les chaussures à usage professionnel), dûment certifiés par ITS Testing Services UK Ltd (organisme n° 0362)

Ces normes définissent les exigences générales et les méthodes d'essai des chaussures de sécurité, chaussures de protection et des chaussures de travail à usage professionnel ainsi que les exigences de chaussures en fonction des niveaux de risques spécifiques.

Les chaussures de travail ont été conçues pour minimiser les risques de blessures auxquelles l'utilisateur est soumis. Elles sont conçues pour une utilisation conjointe avec un environnement de travail sûr, sans éviter les blessures accidentelles qui dépassent le champ d'application de la norme EN ISO 20345:2011.

Dans ce contexte, ces chaussures de travail utilisent

une pointe de sécurité pour assurer la protection des orteils de l'impact et l'écrasement causés par la chute d'objets dans les environnements industriels et commerciaux.

- Protection contre les chocs: 200 J
- Protection contre l'écrasement: 15 kN

### CARACTÉRISTIQUES DES CHAUSSURES ANTI-STATIQUE

- Il convient d'utiliser des chaussures anti-statique chaque fois qu'il est nécessaire de réduire au minimum l'accumulation de charges électrostatiques à sa dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation des vapeurs ou des substances inflammables.

- Les chaussures anti-statique ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques. La résistance électrique de ce type de chaussures est considérablement modifiée si la chaussure est pliée, sale ou exposée à l'humidité et elle ne remplit pas ses fonctions de protection dans des environnements humides.

- En cas de risque de choc électrique, des mesures supplémentaires doivent être prises pour l'éviter, ainsi que la réalisation des tests réguliers sur place pour vérifier leur niveau de sécurité.
- Pendant son utilisation, ne doit être interposé aucun matériau isolant entre la semelle de la chaussure et le pied.

Il est important que le choix des chaussures de sécurité soit réalisé en fonction de la protection requise et l'environnement d'utilisation. Pour plus d'informations sur les caractéristiques techniques et de sécurité de ces chaussures, vérifiez les symboles dans le package.

Cette chaussure de travail est faite à partir de matériaux naturels et synthétiques conformément à la norme EN ISO 20345:2011.

### MAINTENANCE ET SÉCURITÉ

La durée de vie effective de la chaussure dépend des conditions environnementales.

Si la chaussure est correctement prise en charge, utilisée dans des conditions normales de travail et stockée dans un endroit sec et ventilé, elle devrait avoir une longue durée de vie sans défaillances prématurées dans la semelle, cuir ou coutures.

Les chaussures endommagées ne fournissent pas à l'utilisateur le niveau de protection spécifié, et doivent être remplacées rapidement.

La chaussure est fournie avec semelle antistatique et doit être utilisée avec la semelle bien placée. Celle-ci ne peut être remplacée par une autre, semblable, avec les mêmes caractéristiques.

Pour assurer une durée de vie plus longue, il est important

que les chaussures de travail soient soumises à un nettoyage régulier et de traitement avec les produits appropriés. N'utilisez pas de produits nettoyants corrosifs. Si la chaussure a été utilisée dans un environnement humide, vous devez la sécher naturellement dans un endroit frais et sec.

Le séchage forcé peut entraîner la détérioration du matériel.

### CADRE NORMATIF CHAUSSURES DE SÉCURITÉ S1 À S3 - CLASSE 1

CLASSE 1	EN ISO 20345
Chaussures en cuir et autres matériaux, à l'exception des chaussures en caoutchouc ou polymère	SB: Propriétés fondamentales
	S1: Propriétés fondamentales plus: - À arrière fermé - Propriétés anti-statiques - Absorption d'énergie au talon résistance de la semelle aux hydrocarbures
	S2: comme S1 plus: - Semelle avec relief - Imperméabilité à l'eau

### EXIGENCES

#### SUPPLÉMENTAIRES

##### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

P: Semelle antiperforation

SRA: Antidérapante sol céramique avec SLS

SRB: Antidérapant sol métallique avec glycérine

SRC: Antidérapant SRA+SRB

VISM – CHAUSSURE DE SÉCURITÉ BASSE MOON NON-METAL SIP

Sont conformes aux dispositions du Règlement 2016/425 - Équipements de Protection Individuelle (EPI), selon les exigences de la norme EN ISO 20345: 2011.

L'organisme notifié ITS Testing Services (UK) Ltd. N.º 0362 (Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD United Kingdom) a effectué l'examen de type UE conformément au module B du

règlement EPI 2016/425 et a délivré le certificat d'examen UE de type.

Signé par et au nom de  
CENTRAL LOBÃO S.A.

S. João de Ver, 30 Avril 2019



Central Lobão S. A.  
Responsable du Processus  
Technique

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



19

CENTRAL LOBÃO S.A. – Rua da Gândara no. 6654, 4520-606 S. João de Ver, déclare sous sa seule responsabilité que les références:





---

CENTRAL LOBÃO S.A.  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

---